

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

N. 94 — 1039

25 FEBRUARI 1994. — Ministerieel besluit tot tijdelijke schorsing van de aflevering van de geneesmiddelen Gammagard, flacon aan 2,5 g, 5 g en 10 g

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 8;

Overwegende dat uit ingewonnen inlichtingen volgt dat er redenen zijn om een overdracht van het hepatitis C virus door deze geneesmiddelen te vrezen,

Besluit :

Artikel 1. De aflevering van de geneesmiddelen Gammagard, flacon aan 2,5 g, 5 g en 10 g wordt voor een periode van één jaar geschorst.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 25 februari 1994.

J. SANTKIN

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 94 — 1039

25 FEVRIER 1994. — Arrêté ministériel portant suspension temporaire de la délivrance des médicaments Gammagard, flacon à 2,5 g, 5 g et 10 g

Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 8;

Considérant qu'il résulte d'informations recueillies qu'il existe des raisons de craindre une transmission du virus de l'hépatite C par ces médicaments,

Arrête :

Article 1er. La délivrance des médicaments Gammagard, flacon à 2,5 g, 5 g et 10 g est suspendue pour une période d'un an.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 février 1994.

J. SANTKIN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**
**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**
MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 1040

[S-C — 33024]

10. NOVEMBER 1993. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 18. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes, abgeändert durch die Erlasse vom 20. November 1987, 7. Juni 1989 und 26. März 1993;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es dem für die mittelständische Aus- und Weiterbildung zuständigen Minister ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, vor Beendigung der offiziellen Periode für den Abschluß mittelständischer Lehrverträge und kontrollierter Lehrabkommen des Schuljahres 1993-1994 Schülern aus beruflichen Abteilungen des Sondersekundarunterrichtswesens den Abschluß mittelständischer Lehrverträge und kontrollierter Lehrabkommen zu genehmigen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. In Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes wird nachstehender Absatz hinter dem zweiten Absatz von Punkt 2 eingefügt :

« Jugendliche, die aus dem beruflichen Sondersekundarunterrichtswesen kommen, müssen im Besitz eines in Artikel 6 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht vorgesehenen Grundschulabschlußzeugnisses sein, das zweite Jahr dieser Unterrichtsart mit Erfolg abgeschlossen haben und das Einverständnis des zuständigen PMS-Zentrums und des zuständigen Klassenrates der Sondersekundarschule zur Integration in die mittelständische Aus- und Weiterbildung nachweisen können, um gleichfalls zu obenerwähnter Prüfung zugelassen zu werden. Diese Prüfung muß bestanden werden; ».

Art. 2. Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. September 1993.

Art. 3. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. November 1993.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :
Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
B. GENTGES

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 94 — 1040

[S-C — 33024]

10 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté ministériel du 27 octobre 1978 fixant les conditions d'agrèation des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé dans la formation permanente des Classes moyennes

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 18 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME;

Vu l'arrêté ministériel du 27 octobre 1978 fixant les conditions d'agrèation des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé dans la formation permanente des Classes moyennes, modifié par les arrêtés des 20 novembre 1987, 7 juin 1989 et 26 mars 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Ministre compétent en matière de formation et de formation continue dans les Classes moyennes doit sans délai avoir la possibilité d'agrèer, avant la fin de la période officielle de conclusion des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé pour l'année scolaire 1993-1994, la conclusion des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé dans les Classes moyennes pour les élèves des sections professionnelles de l'enseignement secondaire spécial;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. A l'article 5 de l'arrêté ministériel du 27 octobre 1978 fixant les conditions d'agrèation des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé dans la formation permanente des Classes moyennes, il y a lieu d'insérer l'alinéa suivant après le point 2 du deuxième alinéa :

« Les jeunes qui sortent de l'enseignement secondaire professionnel spécial doivent être en possession du certificat d'études de base prévu à l'article 6 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, avoir suivi avec fruit la deuxième année de cette forme d'enseignement et apporter la preuve que le centre PMS compétent et le conseil de classe compétent de l'école secondaire spéciale marquent leur accord quant à l'intégration dans la formation et la formation continue dans les Classes moyennes, pour être également admis à présenter l'examen précité. Cet examen doit être réussi; ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1993.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 novembre 1993.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :
Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
B. GENTGES

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 94 — 1040

[S-C — 33024]

10 NOVEMBER 1993. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de Middenstand

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990 en van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de Middenstand, gewijzigd bij de besluiten van 20 november 1987, 7 juni 1989 en 26 maart 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Minister bevoegd inzake opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand onverwijld de mogelijkheid moet krijgen om — voor het einde van de officiële periode voor het sluiten van leerovereenkomsten en gecontroleerde leerverbintenissen van het schooljaar 1993-1994 — het sluiten van leerovereenkomsten en gecontroleerde leerverbintenissen in de Middenstand te erkennen voor de leerlingen van de beroepsafdelingen van het buitengewoon secundair onderwijs;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5 van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de Middenstand dient volgend lid ingevoegd te worden na punt 2 van het tweede lid :

« Jongelui die uit het buitengewoon secundair beroepsonderwijs komen moeten in het bezit zijn van het bewijs van basisonderwijs bepaald in artikel 6 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, het tweede jaar van deze onderwijsvorm met vrucht beëindigd hebben en kunnen bewijzen dat het bevoegde PMS-centrum en de bevoegde klasseraad hun toestemming hebben gegeven qua integratie in de opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand, om ook tot bovengenoemd examen toegelaten te worden. Zij moeten voor dit examen slagen; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1993.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 november 1993.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

Minister van Financien, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 94 — 1041

[S-C — 33023]

22. DEZEMBER 1993. — **Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses vom 24. Februar 1989 zur Festlegung einer Periode für den Abschluß der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere des Artikels 7, § 7;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 24. Februar 1989 zur Festlegung einer Periode für den Abschluß der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes;

In Erwägung des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 14. Dezember 1993;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es Jugendlichen, die sich in einer ersten sozialen oder pädagogischen Notlage befinden, ohne zeitliche Verzögerung und noch vor Jahresende 1993 zur Regularisierung ihrer Ausbildungssituation ermöglicht werden muß, einen Lehrvertrag oder ein kontrolliertes Lehrabkommen im Rahmen der mittelständischen Ausbildung abzuschließen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Im Erlaß der Exekutive vom 24. Februar 1989 zur Festlegung einer Periode für den Abschluß der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes wird ein Artikel 1 bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Artikel 1 bis : Vorbehaltlich sowohl eines positiven Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen als auch des bzw. der gegebenenfalls in der Folge zu besuchenden Zentren zum konkreten Einzelfall kann der zuständige Minister bei Jugendlichen, die sich in einer ersten sozialen oder pädagogischen Notlage befinden, die in Artikel 1 erwähnte Periode für den Abschluß eines Lehrvertrages oder eines kontrollierten Lehrabkommens bis zum 31. Dezember einschließlich verlängern. »

Art. 2. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.